

E259 - Rift

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

How strong am I?

[00:12] ---

You are weak!

[00:17] ---

You are naïve.

[00:19] ---

Shut up...

[00:21] ---

Because your hatred is weak.

[00:24] ---

Shut up!

[00:29] ---

The power of hatred is
the power to kill!

[00:33] ---

The power to kill is
the power of revenge!

[00:36] ---

Your hatred is weaker than mine!

[00:40] ---

Enough!

[01:08] ---

Sasuke!

[01:16] ---

Damn it!

[01:19] ---

Naruto, Sakura...

You two get out of here!

[01:22] ---

I lost everything once...

[01:26] ---

*I don't want to see the friends I cherish
die right before my eyes.*

[01:48] ---

I was helpless.

[01:58] ---

Na-Ru-To!

[02:03] ---

2K Uzumaki...

[02:06] ---

Barrage!

[02:25] ---

*Naruto keeps growing
unbelievably strong.*

[02:29] ---

I can tell just by watching him.

[02:31] ---

*He has some kind of
enormous power inside him...*

[02:35] ---

*And once in a while,
it even makes me scared.*

[02:40] ---

How...?

[02:43] ---

How can I become strong?

[02:46] ---

How can I get my revenge?

[04:20] ---

RIFT

[04:25] ---

He's returned to the village?!

[04:28] ---

But he's after Naruto?

[04:30] ---

What's going on?!

[04:35] ---

It's been a long time, Sasuke.

[04:38] ---

Huh?

[04:43] ---

Itachi Uchiha...

[04:46] ---

I will...

[04:49] ---

kill you!

[04:51] ---

Oh...the Sharingan.

[04:54] ---

Just who is he?

[04:56] ---

My little brother.

[04:59] ---

I had heard that the Uchiha Clan
had been annihilated...by you.

[05:06] ---

*So this is the man
Sasuke was talking about...*

[05:09] ---

The one he wants to kill!

[05:27] ---

*There is no value in killing you now,
my foolish little brother.*

[05:32] ---

*If you wish to kill me,
resent me, hate me,*

[05:37] ---

and survive in obscurity.

[05:40] ---

Run... Keep running and cling to life.

[05:47] ---

It's just as you've said.

[05:49] ---

I've hated you and resented you.

[05:54] ---

For the singular purpose
of killing you...

[05:58] ---

I have lived my life!

[06:21] ---

Sasuke!

[06:23] ---

Damn it!

[06:25] ---

Maybe I should cut off those arms!

[06:39] ---

Master Jiraiya...

[06:40] ---

So your target is Naruto, after all?

[06:43] ---

To take Naruto is the overriding mission
we have been assigned by the Akatsuki.

[06:54] ---

I can't let you have Naruto.

[06:58] ---

I wonder about that...

[07:01] ---

Perfect timing. I will get rid of
both of you right here.

[07:05] ---

Don't interfere.

[07:14] ---

If anyone is going to kill him,

[07:20] ---

it will be me.

[07:22] ---

I have no interest in you right now.

[07:26] ---

Sasuke!

[07:31] ---

Damn it!

[07:33] ---

Naruto!

[07:35] ---

I said not to interfere!

[07:38] ---

This is my fight!

[07:45] ---

Revenge...

[07:55] ---

Fine!

[07:59] ---

Why? I haven't closed the gap at all.

[08:03] ---

What is this difference?

[08:13] ---

*I've trained for so long,
just to kill him.*

[08:18] ---

For so long!

[08:21] ---

*What have I been doing
all this time?!*

[08:28] ---

Just what...?

[08:36] ---

You are weak.

[08:39] ---

From now, for 24 hours...

[08:42] ---

Go back to that day.

[08:53] ---

That's enough...

[08:54] ---

outta you!

[09:04] ---

Ninja Art: Toad Mouth Trap.

[09:08] ---

Too bad, Itachi...Kisame.

[09:15] ---

You are in my belly now!

[09:18] ---

I've summoned the digestive tract
of the Giant Toad of Mount Myoboku.

[09:23] ---

You are wanted criminals anyway.

[09:25] ---

I'll just feed you to the rock toad.

[09:30] ---

You are weak
because you don't have enough...

[09:35] ---

hatred.

[09:37] ---

Come, Kisame!

[09:38] ---

Damn!

[09:39] ---

Wait!

[09:41] ---

Why you—!

[09:43] ---

No one's ever escaped
this jutsu before!

[09:54] ---

What's the matter, hey?!

[10:02] ---

They're gone!

[10:06] ---

Sasuke!

[10:11] ---

Sasuke!

[10:12] ---

Are you all right, Sasuke?!

[10:14] ---

Sasuke!

[10:16] ---

Damn it!

[10:17] ---

What's going on?

[10:19] ---

What did that guy do to him?!

[10:23] ---

It's Itachi's Sharingan.

[10:25] ---

He used his visual prowess to
weaken his will to attack.

[10:29] ---

He's hurt quite badly.

[10:32] ---

Sasuke...

[10:34] ---

I guess we'll just have to find her.

[10:37] ---

Tsunade, the Queen
of Slugs and Elixirs,

[10:40] ---

who's a Sannin like me.

[10:44] ---

Hang in there, Sasuke.

[10:46] ---

*I swear I'll find this Tsunade
who can heal you.*

[10:53] ---

What is it?

[10:55] ---

Pervy Sage,
why did they come after me?

[11:01] ---

It's not you they're after,
but what's inside of you.

[11:06] ---

Just what is this thing anyway?

[11:14] ---

This thing's a monster that attacked
Hidden Leaf Village, right?

[11:17] ---

That's why everyone's so scared.

[11:20] ---

So why would they want
something like that?

[11:23] ---

It's a fact the Nine Tails
has appeared, and caused havoc,

[11:28] ---

generation after generation
at critical points in history.

[11:31] ---

That's why people have feared
this apparition as a natural disaster.

[11:37] ---

Perhaps they feel that

[11:39] ---

if you have the Nine Tails
sealed inside you,

[11:42] ---

they want to have its power
under their control.

[11:46] ---

It's a nuisance to have them
coming after you relentlessly.

[11:51] ---

But that's your fate.
And I am here to protect you.

[11:55] ---

Then...

[11:57] ---

Then I'd better not waste time
and get strong quickly!

[12:06] ---

Where am I?

[12:07] ---

Good, you're out of the woods.

[12:09] ---

I...?

[12:10] ---

Sasuke!

[12:15] ---

Sasuke you...!

[12:31] ---

You're pretty thoughtful, aren't you?

[12:34] ---

I didn't do anything!

[12:37] ---

You're a good friend.

[12:50] ---

You are weak...

[12:52] ---

because you don't have enough...

[12:56] ---

hatred.

[12:59] ---

Sasuke, have some apples.

[13:03] ---

Sasuke?

[13:07] ---

W-What is it?

[13:10] ---

Naruto, fight me now.

[13:14] ---

Huh?! What're you saying?

You're not even completely healed!

[13:16] ---

I don't care. Just fight me!

[13:25] ---

And you think you're helping me?

[13:27] ---

The Fifth Hokage or whatever...

[13:30] ---

She should've minded
her own business!

[13:32] ---

What?!

[13:38] ---

Sasuke, what's wrong?

[13:41] ---

Naruto, do something...

[13:43] ---

Sure, this is perfect.

[13:46] ---

I've wanted to fight you.

[13:52] ---

What is this I'm feeling?

[13:55] ---

I feel tightness in my gut...

[13:58] ---

and something thrilling...

[14:03] ---

What's so funny?

[14:05] ---

I'm not laughing. I'm happy...

[14:08] ---

Just thinking about how
I'm gonna get to beat you.

[14:12] ---

What?

[14:14] ---

*To take Naruto is
the overriding mission*

[14:16] ---

we have been assigned

by the Akatsuki.

[14:20] ---

Losers shouldn't ramble.

[14:23] ---

I'm not a loser that gets in everyone's way anymore.

[14:27] ---

*I have no interest
in you right now.

[14:30] ---

Why you loser!

[14:33] ---

Don't act so high and mighty!

[14:36] ---

Aren't you supposed to be cool?

[14:39] ---

Quit making such a fuss.

[14:41] ---

Or maybe, you're a little scared
and regret challenging me, Sasuke?

[14:46] ---

Come on!

[14:47] ---

Before that, put your headband on.

[14:49] ---

I don't need that thing.

[14:52] ---

Just do it!

[14:54] ---

I'm saying this is a testament

[14:56] ---

to fighting on equal terms
as Leaf Ninja.

[14:59] ---

That's exactly why I'm saying
you're acting high and mighty!

[15:02] ---

No, he's already...

[15:04] ---

Do you really think
that we're equals?

[15:08] ---

Can I keep up with him?

[15:12] ---

Yeah, I do!

[15:15] ---

No, I don't.

[15:17] ---

I've never once thought that
I was inferior to you!

[15:21] ---

You're what I strive to be!

[15:24] ---

You're an embarrassment!

[15:26] ---

I have to stop!

[15:28] ---

That's because
you're still weak, Little Sasuke!

[15:33] ---

I have to stop!

[15:35] ---

Naruto!

[15:37] ---

Sasuke!

[15:38] ---

Stop it!

[15:48] ---

You jerk!

[15:52] ---

Stop it, you two!

[15:57] ---

Damn!

[15:58] ---

I can't stop completely!

[16:06] ---

What are you guys doing
up on the roof of the hospital?

[16:09] ---

You two went a bit too far
just for a fight.

[16:26] ---

Sasuke, why are you standing
there gloating?

[16:31] ---

The size of that Chidori
was not the size

[16:33] ---

you would aim at a comrade
from the Leaf Village.

[16:37] ---

Did you intend to kill Naruto, Sasuke?

[16:48] ---

That hole! What happened?!

[16:54] ---

Naruto, how far will you go?

[16:59] ---

Was it you who taught him
that technique?

[17:04] ---

Even if it were a means
to resist the Akatsuki,

[17:07] ---

to think that you would
teach Naruto the Rasengan.

[17:10] ---

If he slipped up,
he would have killed Sasuke.

[17:12] ---

Right back at you...

[17:15] ---

That Chidori was also
considerably risky.

[17:18] ---

But I didn't think
Naruto was the kind of kid

[17:21] ---

who'd fire that jutsu
at his comrade.

[17:26] ---

To Naruto, Sasuke is a comrade
and a rival at the same time.

[17:30] ---

Well, someone he considers an equal.

[17:35] ---

Most likely, he couldn't take
Sasuke's cheap provocations.

[17:41] ---

He's been chasing him
since the Academy days.

[17:45] ---

For him, it's neither
you nor me now.

[17:48] ---

More than anyone,
he wants to be recognized by Sasuke.

[17:53] ---

On the other side of the coin,

[17:55] ---

Sasuke feels the speed of
Naruto's growth at close range

[17:57] ---

and feels inferior.

[18:00] ---

Naruto has gotten strong.

[18:02] ---

To the extent that he thinks
he isn't growing at all.

[18:06] ---

Revenge, huh?

[18:09] ---

I wonder if Itachi is
the one frustrating him.

[18:12] ---

That's why Sasuke doesn't
want to acknowledge Naruto.

[18:16] ---

If he acknowledges him,

[18:18] ---

he might deny himself
up to this point...

[18:21] ---

Rivalry is a difficult thing.

[18:25] ---

On top of which, they are both
burdened by a dark past.

[18:30] ---

One that neither had control over.

[18:41] ---

Damn it...

[18:44] ---

Damn it!

[18:49] ---

We're the Sound Ninja Four.

[18:51] ---

We're here on orders
from Lord Orochimaru.

[18:54] ---

I'm in a bad mood right now.

[18:57] ---

If you want to fight, just know
that I won't go easy on you.

[19:03] ---

You stop your babbling, weakling.

[19:07] ---

He called me...weak?

[19:10] ---

Hey, come over here.

[19:11] ---

I'm going to play do-re-mi-fa-so-la-ti-do
on your ribs until they crack.

[19:21] ---

Are you saying that Orochimaru
left a Curse Mark on Sasuke's body?

[19:25] ---

Yes.

[19:26] ---

He said, "Sasuke will come to me
without fail, in search of power."

[19:31] ---

I see. I didn't know such
a thing happened.

[19:36] ---

Orochimaru... I ran into him again
a little while back.

[19:41] ---

What?!

[19:42] ---

He was one of the Sannin

[19:44] ---

and he's ridiculously strong
and dangerous.

[19:49] ---

But, everything will be okay!

[19:52] ---

Sasuke wouldn't fall for
that guy's enticement.

[19:56] ---

He's already really powerful,

[19:57] ---

so he doesn't need to do
that kind of thing!

[20:01] ---

I guarantee it!

[20:10] ---

Come with us.

[20:12] ---

If you do,
Lord Orochimaru will give you power.

[20:16] ---

What is your goal?

[20:18] ---

Are you and your comrades
just going to comfort each other

[20:22] ---

in a mundane village like this and
try to forget all about Itachi Uchiha?

[20:27] ---

Don't forget your goal.

[20:30] ---

A village like this does nothing
more than shackle you!

[20:33] ---

Just cut your stupid bond
with this place.

[20:37] ---

If you do that, you'll be able
to obtain amazing power.

[20:45] ---

Don't forget your goal.

[20:53] ---

My goal is to kill Itachi!

[20:59] ---

For that, I need power!

[22:38] ---

I might have been the only one
who considered us friends.

[22:43] ---

But it can't be helped...

[22:45] ---

I don't know, but...

[22:48] ---

I just don't want Orochimaru
to take you away!

[22:55] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Parting"

[22:59] ---

PARTING

I'm definitely
bringing you back!

[23:01] ---

PARTING

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 07:34:32 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:34:33 UTC by whimsee